

**Romarji peš
iz Žirov čez
Slovensko
Porabje v
Sombotel
STR. 3**

**Na ednom
kraji sem
gor ličila, na
drugom kraji
je doj letelo
STR. 6**

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 30. avgusta 2012 ☼ Leto XXII, št. 35

Gorenji Senik bogatejši pa lepši

26. avgusta so na Gorenjem Seniku pripravili veški den, na sterom so prejkдали pa blagoslovili vse tiste pridobitve, s sterimi je v zadnjem leti ves lepša pa bogatejša gratala.

Najduže pa največ se je delalo na *kulturnom daumi*, steroga je trbelo od zvūna pa od znautra obnoviti. Kak je pravo žūpan *Gabor Ropoš*, ostale so samo glavne stené, vse drugo se je vōminilo. Od zemenice do pauda so menili cevi za vodo, elektriko, cevi pa radiatore za kūruti. Na pod (podstrešje) so tō vse gorodpelali, če do meli pejnaze, se tam leko dale dela. Vcūj so zozidali eške kurilnico, napravili parkirišče za autone pa ka je najbolje važno, so izolirali zidino, v zemenici pa napravili drenažo, naj bi zidina nej vlajžna gratala.

Kulturni dom se je obnauvo v okviru projekta Saused k sausedi, steroga vodilni partner je bila Razvojna agencija Slovenska krajina. Ceringa za obnovo je bila 47 milijonov forintov, od toga je 85 procentov prišlo s projekta, 10 procentov je dau rosag, gorenjeseniška samouprava je mogla dati 5 procentov.

Lepši je grato plac kauli cerkve tō, gde si zdaj leko spočine turist, steri pride na Senik, leko se šalijo mlajši ali leko organizirajo kakš-



Obnovljeni kulturni dom je za vsakšoga: tū majo programe organizacije, šaula, probe kulturne skupine, v njem ma pisarno slovenska samouprava



S parkom je lepši grato center vesi

ne programe. V *parki* majo oder (színpad), mlašečo igrišče, stolice, strejo prauti dežji pa sonci, sprehajalne poti, parkirišče za autone pa informacijske table. Zemla, gde je park, cujsliši k fari, dapa cerkev go je dala za nūc za 20 lejt samoupravi. Park se je napravo v okviru Regionalnoga operativnoga programa (ROP), glavni partner je biu Narodni park Őrség. Košto je 25 milijonov forintov, od toga je samouprava mogla vcujdati 15 procentov.

Prostori gasilcov (skladišče) so se tō obnauvili. Za tau so se sami tō pobrigali, ka so napisali natečaj (pályázat) za program Lieder, gde so dobili 3 milijone forintov. Iz toga so popravili tōren, gde majo sireno (tau je najbolje potrebno bilau, ka so ga vejn 50 lejt nej obnauvili), zidino vōspucali, zamenili so okna pa vrata, na nauva potegnili električno napelavo. Sami členi prostovoljnoga gasilskoga društva so tō dosta pomagali, rušt so postavljali, vō pa nazaj so vse spakivali.

Kulturni dom, park, gasilski dom... trgé obnovljeni objekti, na stere so leko Seničani gizdavi, je leko vsakšomi pokažajo, trgé objekti, steri pomagajo, da bi biu žitek lepši. (Več o vaškom dnevi v naslednji novinaj.)

Marijana Sukič

Velika Polana: Prekmurci počastili priključitev matičnemu narodu

PRI NAS GUČIMO IN GOVORIMO SLOVENSKO

V Beltincih je bila avgusta 2006 državna proslava, s katero so prvič počastili dan združitve prekmurskih Slovencev z matičnim narodom. Od tedaj je 17. avgust državni praznik, medtem ko so se zaradi varčevanja odločili, da bodo državne proslave na vsakih pet let. Ker se Prekmurci želijo spomniti obletnice, so se lani in letos prekmurske občine odločile za regijske slovesnosti, letošnja je bila 17. avgusta v Veliki Polani.

Za uvod v praznovanje je bila maša, ki jo je vodil soboški škof dr. Peter Štumpf. Slavnostni govornik na spomin-skem praznovanju je bil minister za obrambo Aleš Hojs. Velikopolančani so pripravili odlični kulturni program, v katerem so nastopili orkester slovenske vojske, folklorna skupina Miško Kranjec, oktet Belmura, pevsko glasbeni trio Tjaša Šimonka, Miha Kavaš in Andi Sobočan, prireditelj je povezoval dramski igralec Gorazd Žilavec, ki je predstavil

odlomek iz Kranjčeve Povesti o dobrih ljudeh.

Slovesnosti so se udeležili najvidnejši slovenski politiki:



Z desne: Minister Radovan Žerjav s soprogo, minister Aleš Hojs, župan Damijan Jaklin, predsednik Danilo Türk s soprogo, predsednik državnega sveta Blaž Kavčič in drugi „odličniki“...

predsednik države dr. Danilo Türk, predsednik državnega sveta Blaž Kavčič, podpredsednika vlade ministra Ljudmila Novak in Radovan Žerjav, škofa dr. Peter Štumpf in Geza Erniša, večje število poslancev in predsedniška kandidata Borut Pahor in dr. Milan Zver.

Tudi tokrat se slovesnosti niso udeležili politični predstavniki prekmurskih Madžarov, ker smatrajo, da se je na Pariški

mirovni konferenci zgodila zgodovinska krivica, ker so ostali izven meja Madžarske. Obisk na slovesnosti je bil dober, toda daleč od - ljudskega - zborovanja, kakršno je bilo v Beltincih avgusta 1919, ko se je zbralo prek 20 tisoč zavednih Slovencev.

Zbrane je pozdravil župan Damijan Jaklin, povedal, da »pri nas gučimo in govorimo slovensko« in izrazil prepričanje, da ne gre zgolj za praznik Prekmurcev, marveč za praznik vseh Slovencev in »naj nas današnji in drugi prazniki ne razdvajajo, ampak krepijo v narodni zavesti.«

Slavnostni govornik, minister Aleš Hojs, je večji del govora namenil vpogledu v zgodovinsko dogajanje, povezano s priključitvijo Prekmurja državi Srbov, Hrvatov in Slovencev: »Res je, da s tem dogodkom slovenski narod še ni bil v celoti združen, toda storjen je bil pomemben korak.« S Trianonsko pogodbo leta 1920 je bila za slovenski narod sprejeta ena najpomembnejših diplomatskih odločitev. »Prekmurje je edino slovensko ozemlje, ki smo ga Slovenci v okviru skupne jugoslovanske države pridobili na mirovni konferenci po koncu 1. svetovne vojne.« Po odločit-

vi na plebiscitu je Koroška pripadla Avstriji, skoraj tretjina etničnega ozemlja pa je bila z Rapalsko pogodbo priključena Italiji. Govornik je omenil tudi pomembna dela in osebnosti, ki so prispevale k združitvi Prekmurcev z matičnim narodom: tako je zelo važna vloga prekmurskih protestantskih pisateljev, pa vloga Franca Ivanocija, Jožefa Klekla starejšega, »poleg tega praznujemo v rojstnem kraju Miška Kranjca, ki je Prekmurje in prekmurskega človeka upodobil v svoji bogati literaturi in tako približal vsem Slovincem.« Minister Aleš Hojs je izpostavil velike sposobnosti pogajalcev za priključitev Prekmurja: »Njihova sposobnost in strokovnost sta lahko za zgled sedanjim pogajalcem, ki bodo na zahodu Slovenije morali izbojevati to, kar nam je obljubila politika - izhod na odprto morje in braniti pravično mejo na reki Muri pri Hotizi.«

ERNEST RUŽIČ

Lendava: praznik madžarske državnosti

ZOLTÁN BALOG PORABSKIM SLOVENCEM OBLJUBIL POSLANCA

Slovesnost ob prazniku madžarske državnosti se je letos z več poudarki razlikovala od dosedanjih. Bila je izjemno množično obiskalna, prekmurški Madžari so za ta dan dobili originalno kopijo svete krone, s pomenljivimi mislimi sta zbrane nagovorila ministra dr. Žiga Turk in Zoltán Balog, ki sta imela vsebinsko pomemben pogovor pred slovesnostjo, le-te se je udeležil tudi Martin Ropoš, predsednik Državne slovenske samouprave, katoliško mašo z evangeličanskim in kalvinskim blagoslovom je daroval sombolski škof dr. András Veres ob prisotnosti soboškega škofa dr. Petra Štumpfa v cerkvi svete Katarine. Prijeten je bil kulturni program, k spomeniku sv. Štefana so po tradiciji položili vence. Predsednik prekmurskih Madžarov Ferenc Horváth je paznik označil za nekaj posebnega,

»ker je med nami originalna kopija svete krone, krone sv. Štefana, prvega madžarskega kralja.« Dodal je, da si je mad-

prednikov, »in da to počnemo tako, da spoštujemo drugačnost, da spoštujemo večinski narod.«



Minister dr. Žiga Turk je predlagal, da bi slovenski kulturni praznik skupaj s Porabskimi Slovenci počastila v Monoštru s kolegom Zoltánom Balogom.

žarska skupnost vedno prizadevala in si tudi zdaj prizadeva za ohranjanje kulture in jezika

Slovenski minister za kulturo, znanost, šolstvo, šport in mladino dr. Žiga Turk je povedal,

da ima vsak narod praznike, ki segajo preko državnih meja. »To velja tudi za dan slovenske kulture, 8. februar, ki ga Slovenci praznujejo v drugih državah, tudi Slovenci na Madžarskem.« Zagotovil je, da kljub gospodarski krizi Slovenija ne bo zmanjšala denarja za tiste dejavnosti prekmurskih Madžarov, ki so neposredno povezane z jezikom in kulturo. Zoltána Baloga je Žiga Turk na pogovoru pred slovesnostjo opozoril na konkretne težave, s katerimi se srečujejo Slovenci v Porabju. »Želimo, da bi bila naša sicer majhna narodnostna skupnost v Porabju deležna enake ali podobne pozornosti kot madžarska skupnost v Sloveniji. Ministru sem tudi predlagal, da bi se ob 8. februarju, slovenskem kulturnem prazniku, srečala v Monoštru in da bi skupaj praznovali dan,

ki je za Slovence enako povezovalen, kot je dan sv. Štefana za Madžare.«

Minister za človeške vire Zoltán Balog se je v nagovoru vrnil 1000 let nazaj in poudaril, da je bil sv. Štefan dober politik. Sprejemal in uresničeval je zakone, za katere je menil, da so dobri zanj in za ljudstvo, »kar želimo tudi danes.« Spomnil je tudi, da je avtor kipov na budimpeštanskem Trgu herojev György Zala rojen v Lendavi, krona sv. Štefana pa je najstarejša v Evropi. Minister je zagotovil: »Tudi v Porabju bomo dali možnost slovenski narodnosti, da bo imela svojega poslanca v Parlamentu.«

Sicer pa bo marsikaj znanega - predvideni datum je izbran - po seji mešane manjšinske komisije, o čemer sta se posebej pogovarjala ministra v Lendavi.

ERNEST RUŽIČ

Romarji peš iz Žirov čez Slovensko Porabje v Sombotel

Društvo ŠmaR – Šmarnični romarji iz Žirov je prvo društvo v Sloveniji, ki je potrjeno po kanonskem (cerkvenem) in civilnem pravu. Vsako leto poleg krajših romanj peš organizira tudi eno daljše romanje. V Žireh, kraju na južni Gorenjski, bodo letos praznovali 100-letnico posvetitve cerkve sv. Martina. Ob tej priložnosti so si izbrali cerkev sv. Martina v Sombotelu za cilj daljšega romanja. Tu je bil namreč rojen njihov farni zavetnik.

Na pot so se podali v nedeljo 22. julija in deseti dan svojega pohoda čez severno Slovenijo, po delu Štajerske in Goriškega prišli v Slovensko Porabje. Skupina je štela 21 romarjev, med njimi je bilo devet gospa, povprečna starost pa se je gibala okrog 60 let.

Priložnostni dnevnik ene od romark vsebuje vtise iz tega dela zamejske Slovenije:

Torek, 31. julija

2012. Danes še hodimo po Goričkem, po skrajnem severovzhodnem delu Slovenije. Smerokaz kaže na Dolence. Ob cesti nas pozdravljajo goske na domačijah. Pred kratkim je tla

Slovencev. Na majhnem mejnem prehodu Martinje ni nobenega varuha meje, obmejna stražnica je prazna. Zdaj smo na Madžarskem in hkrati v domovini Porabskih Slovencev. Hodimo po samotnih krajih. Le



Zbrani ob mizi v Monoštru z gostiteljico Marijano Sukič

namočil dež in ljudje po goričkih gričih množično nabirajo gobe. Na skoraj vsakih petsto metrov ob cesti stoji avtomobil, kmalu zatem pa zagledamo nabiralce s košarami. Tu so imena krajev že dvojezična.

Smerokaz na Kuzmo in nato na Gornje Petrovce me spomni, da sem tu lani zamudila pohod Planinskega društva Blagajana iz Polhovega Gradca po petrovški planinski poti. Smerokaz na Martinje je pravi za nas, smerokaz na Gornji Senik pa že kaže, da se približujemo deželi Porabskih

tu in tam je kakšna hiša. Pokrajina pa je tako mehka z listnatimi gozdovi. Ker so griči nizki, se nad njo vzpenja veliko neba, kar daje vtis odprtosti in širine. Lepo je.

V Gornjem Seniku gremo mimo pokopališča. Na hitro pogledujem, če bom na nagrobnikih našla kakšen slovenski priimek. Seveda. Tam piše Lazar Rozalija, nedaleč stran Csuk (Čuk). Ob prihodu v vas je hiša s Kuharjevo slovensko spominsko zbirko. Kdo je bil, nam pove napis: V tej hiši je živel in služil svojim

vernikom gospod dekan Janoš Kuhar, 1936–1987. Ob cesti je tudi spomenik, postavljen »V spomin II. svetovne vojne spodnje- in gornjeseniškim vojakom«.



Romarji na delu svoje poti v Slovenskem Porabju

V cerkvi na oboku stropa piše samo slovensko: Hvalite gospoda vsi narodi. To razodeva enakovrednost vseh ljudstev. Ne vemo, kaj vse bi lahko videli na poti, na katero nas usmerja smerokaz Cerkevna pot. Je tam mogoče več cerkva?

V kraju je dvojezična osnovna šola in vrtec. Na to opozarja tudi tak napis na stavbi, na kateri poleg madžarske visi slovenska zastava. Kaže na sožitje madžarske in slovenske skupnosti, o katerem nam je pozneje pripovedovala Marijana Sukič. Če smo prav razumeli, tu živijo tudi Nemci, saj so ponekod krajevne table napisane tudi v nemščini. Sploh pa ima med tujimi jeziki tu nemščina prednost pred angleščino. Če smo hoteli preizkusiti znanje jezikov, je bila nemščina prva.

Ob hišnih številkah na Glavni ulici je poleg madžarskega tudi slovenski napis. Prijetno nam je, ko nas pozdravi obcestna tabla Dobrodošli na Dolnjem Seniku. Znamenja ob poti so bila najbrž postavljena

iz enakih osebnih razlogov kot drugod v Sloveniji. Njihova posebnost pa je ta, da je pod korpusom Kristusa upodobljena Marija, kar kaže na razširjenost mari-

besedo. Torej je tu med Porabskimi Slovenci še živa. Ko sedimo v restavraciji, nas obišče gospa Marijana Sukič. Pomaga nam reševati naše jezikovne zadrege in nas popelje še v hotel Lipa. Gostoljubno so nas sprejeli, ob prihodu nam je zaigrala celo godba. Pesmica Na planincih je celo dvignila noge v ples. Marijana Sukič nam je zavrtila film o življenju in delu Porabskih Slovencev.

Premišljudem o teh krajih Slovencev na Madžarskem. Po hitri presoji so dvojezični napisi dokaj natančno in povsod postavljeni. To je potrdila tudi Marijana Sukič. Seveda pa se je treba svojih manjšinskih pravic zavedati in jih zahtevati.



Žirovski romarji po dvanajstih dneh hoje pred cerkvijo sv. Martina v Sombotelu

cah v mestnem parku. Gospa z otroškim vozičkom pomilovalno pogleda mojo utrujeno hojo in v slovenščini vpraša, od kod smo. Lepo, da slišim slovensko

Prespimo v dijaškem domu v Monoštru. Jutri pa naprej v Kermendin.

Milka Bokal
foto: Ciril Stanonik

Zveza Slovencev na Madžarskem Novice Programi, prireditve	
Zveza Slovencev na Madžarskem Magyarországi Szlovének Szövetsége	
Zveza Slovencev na Madžarskem Gárdonyijeva 1 9970 Monošter/Szentgotthárd Telefon: 00 36 94 380 208 00 36 94 552 596 E-pošta: info@zveza.hu	zveza.hu

OD SLOVENIJE...

Poslanec Vogrin izstopil iz stranke Državlanska lista

Samostojni poslanec Ivan Vogrin je izstopil iz stranke Državlanska lista (DL), predsednika državnega zbora in DL Gregorja Viranta pa pozval k odstopu. Očita mu, da je neprimeren za poslansko funkcijo ter da je temeljna značilnost njegove politične poti »izdajstvo«. Kot je Vogrin pojasnil na novinarski konferenci, ga je DL marca pozvala k odstopu s poslanske funkcije, ni pa zahtevala njegovega izstopa iz stranke. To razume kot dvoličnost in izstopa iz stranke. Ne bo pa odstopil s poslanske funkcije, prav tako zaenkrat ne obstaja možnost, da bi se pridružil kateri drugi stranki, je dejal. Med razlogi za takšno odločitev poudarja, da se stranka ne drži programa, s katerim je nastopila na parlamentarnih volitvah.

Suša pokazala zobe

Toplo vreme brez padavin je v drugi polovici avgusta povzročilo, da je suša tudi v Sloveniji pokazala zobe. V Kmetijsko-gozdarski zbornici so opozorili, da njene posledice že mejijo na naravno nesrečo. Posledice suše se poznajo predvsem na obdelovalnih površinah, najhuje pa je na Primorskem, kjer je bil ponekod pridelek uničen v celoti. Največji izpad je bil na koruzi, sadju, vrtninah in travinju.

Ob obisku v Vipavski dolini in Slovenski Istri je minister za kmetijstvo in okolje Franc Bogovič obljubil, da bodo na ministrstvu poskušali kar najhitreje pomagati tistim kmetom, ki jih je suša najbolj prizadela. Tako naj bi prednostno dobili subvencije za kmetijsko pridelavo, da bodo lahko kupili krmo za živino. Poleg prednostnega poplačila subvencij je še nekaj drugih manjših ukrepov, ki bi lahko pomagali najbolj prizadetim kmetom. Med temi ukrepi je Bogovič omenil predvsem delne odpise najemnin za kmetijska zemljišča, ki so v lasti države, zmanjšanje prispevkov kmetov ter hitro izplačilo odškodnin. Prav zato je prisotne župane pozval, naj občine začnejo čim prej popisovati nastalo škodo.

50. mednarodni kmetijsko-živilski sejem v Gornji Radgoni

TRADICIONALNO SVEŽ

Od 25. do 30. avgusta je v Gornji Radgoni potekal mednarodni kmetijsko-živilski sejem, ki je bil 50. po vrsti, kar dokazuje uspešnost ljudi, ki ga organizirajo. To je postavil na promociji sejma v Monoštru tudi generalni konzul R Slovenije *Dušan Snoj*, ki je bil gostitelj promocijske predstavitve, na kateri je sejem predstavila vodja komercialne sejma *Mateja Jaklič*.

Moto sejma AGRA je bil »Tradicionalno svež«. Sejma se je udeležilo več kot 1700 razstavljavcev iz 32-ih držav. Vzoredno je potekal tudi sejem embalaže INPAK, ki ga organizirajo vsako drugo leto.

Na sejmu AGRA so bili predstavljeni najsodobnejši dosežki s področja kmetijske mehanizacije, traktorji in priključki vodilnih svetovnih znamk, profesionalne kosilnice, tudi take, ki so daljinsko vodene, pa motokultivatorji, hladilna tehnika, sušilnice, novi protitočni sistemi, tehnološke inovacije za hleve, za rejo živali in vzgojo rastlin ...

Področje gozdarstva je ponujalo cepilce drv, žage, drobilce lesa, prikolice, dvigala, vitle itd.

Veliko je bilo novosti za vinogradništvo in sadjarstvo, od stiskalnic, vršičkarjev, pršilnikov, polnilnih linij, posod, kotlov za žganjekuho in druge pijače, opreme za vinske kleti, do montažnih kleti, ki so svetovna novost.

Na voljo je bila tudi obilica zelenega programa z izdelki

za ekološko in integrirano pridelavo, sadike, gnojila in semena prihodnosti ter najboljše izdelki za nego, prehrano in varstvo rastlin.

Slovenske kmetije in turistične kmetije ter Gostilna Slovenija so ponujale regionalne zaščitene izdelke ter obilico avtohtonih dobrot.

Projekt VINO Slovenija Gornja Radgona je kot sejem v sejmu v vinarski hali točil vina številnih vinarjev in njihovih združenj.

V izbiro in ugoden nakup



Vodja komercialne sejma Mateja Jaklič

so bili obrtni izdelki, izdelki domače obrti, osebna in dostavna vozila ter blago za široko porabo.

Dežela gostja je bila Avstrijska Štajerska. Predstavljala se je predvsem z razstavljavci, ki sodelujejo v projektu »Genuss Region Österreich«. Porabje je na sejmu zastopala Razvojna agencija Slovenska krajina, ki je bila v ponedeljek gostja na stojnici Ministrstva za kmetijstvo, v sredo pa se je udeležila zasedanja koordinacije AGROSLOMAK. Ob tradicionalni sejmski dejavnosti je bilo seveda zelo razgibano obsejmsko dogajanje.

M. Sukič

Zahvala

Državna slovenska samouprava je 4. in 11. avgusta 2012 postavila spominska stebra na Verici-Ritkarovcih in v Slovenski vesi v čast odsejenim pripadnikom slovenske skupnosti ter za ohranjanje slovenske jezikovne kulture in prenašanje le-te na mlade generacije z naslednjim napisom: »*Sterin doma samo vözvonijo - Akikért itthon már csak a harang szól.*»

Državna slovenska samouprava se zahvaljuje občinam, ki so podprle postavitev spominskega stebra, in organizatorjem ter vsem, ki so s svojim delom ali finančno podprli idejo in njeno uresničitev.

Nadaljnjo podporo za kritje stroškov sprejemamo na na-

slednja transakcijska računa: Številka tr. računa: 11747068-20021692, Sklicevanje: Verica-Ritkarovci



Številka tr. računa: 11747068-20021685, Sklicevanje: Monošter-Slovenska ves

Državna slovenska samouprava

Köszönetnyilvánítás

Az Országos Szlovén Önkormányzat 2012. augusztus 4-én Kétfölgy-Ritkaházán, 2012. augusztus 11-én Szentgotthárd-Rábatótfalu településrész temetőjében »a szlovén anyanyelvi kultúra elszármazott megőrzőinek és átörökítőinek tiszteletére« emlékoszlopot állíttatott a következő felirattal: »*Akikért itthon már csak a harang szól - Sterin doma samo vözvonijo.*»

Az Országos Szlovén Önkormányzat tisztelettel köszönetet mond a helyi önkormányzatok képviselőtestületeinek,

akik hozzájárultak az emlékoszlop felállításához, az avató rendezvények szervezőinek, továbbá mindenkinek, aki munkájával vagy anyagilag támogatta a kezdeményezés megvalósulását.

A költségek fedezésére további támogatást a következő számlaszámokon fogadunk:

11747068-20021692, Hivatkozás: Kétfölgy-Ritkaháza

11747068-20021685, Hivatkozás: Szentgotthárd-Rábatótfalu

Országos Szlovén Önkormányzat





Aleksander Ružič:

Vendel

Da je sunce tistoga vroučoga večera tan ta za borovo gouščo začnilo doj iti, je ica tō malo začnila popiščavati. Nikome je nej bila vola prek dneva v takšoj prpejki po sunci ojtj; če je nej bilou fejest potrebno, ali pa če je trbelo senou obračati. Sakši se je raj notri držo ali pa si je na dvorišči pod kakšim drejvom noge vōvtežno. Pa ranč je nej kaj dosta dela bilou, zato ka je redko štoj ešče živino držo ali pa njive orao. In što bi sploj delo, če so zvekšega kuče ostale prazne ali so pa pri ništerni, pri šteri se je na večer ešče kakše okno svejtilo, zvekšega starci sé pa ta svoje kratke stopaje dejvali.

Vendel, šteri je že tretje leto sam v svojoj maloj kuči živo, je tūdi komaj čako, ka naj ta vročina malo popisti. Cejli den je nej drugo delo, kak ka je malo zajtrka mejo, pa za obed si je s turbice župo skūjo. Najbokše volé pa je bio, gda si je sakši popoudnevi na stouli podvoro krūj pa klobas, štero si je v domanjoi bouti sakši keden kūpo, ka njemi je do drugoga pondelka vōdržala, pa malo česneka pa lūka si je cuj prneso.

»Nikša džūžina nej bi bila, če nej bi k toj dobrouti eden šor šou,« si je zadovolen zmodrūvo in si je kak po navadi odpro rosnati glaž, glij zdaj vō z zamanice prnešeni. Te si je pa odpro noužic, šteroga je sigdar pri sebi mejo, in najlepše opravilo dneva se njemi je začnilo.

»Dobro, ka ešče tou bouto mamo v našoj maloj vesi. S koj bi pa živo. Šunke več nega, ka sam svinje doj pūsto, zato ka živini trbej dati sakši den, tou pa jaz več s svojim trdim hrptom pa bolečimi nogami ne morem spraviti. Dobro, ka je mejsec nakouli in mi je poštaš pa penzijo prneso. Že mi je pejnez prouti

kraji šou. Samo nikši drouvni so mi ešče po žepki cingali. Par kouši ešče mam. Té ne morem zaklati, ka si včasi kakšo bilico rad na ogenj vržem. Če mi nej bi lisica tiste tri pisane ta znosila, bi malo več življenja pri iži bilou, tak pa ...«

Tak si je Vendel na glas zgučavo malo nej sakši den. Nišče ga je nej meo čūti, ka so pri prvon pa drugon sousedi že vsi ta spomrli.

»Mladi pa ranč ne poglednejo več sé, tak so se raztepli po svejti. Takše je življenje. Dobro, ka ešče tou malo penzijo mam. Vej sam si jo pa tam pri tistoj vroučoj peči v fabriki tūdi zaslūžo! Ešče zdaj mi iskre vnoči v očaj skačejo od tistoga bejloga ognja.«

Zadnje kaple je vō z glaža nagnō, se malo na naslonjati stolec vō vtežno, pa si je etak gučo:

»Tak! Penzija je bila. Gnes mi v krčmej nede trbelo cvajere šteti kak včera. Lačen sam nej, večer je pa dugi. Sunce že doj kaple, mené pa že moj biciklin čaka. Pa Ilonka de se tūdi spitala, zakoj me glij gnes ne bi bilou, da je penzija bila. Ešče de si znala misliti, ka so mi jo vkraj vzeli, ali sam pa, Bog ne daj, peté vō vtežno.«

»Dverice na plouti odprejte pistim, ka mi je sledi pa nede trbelo odpejratj,« si je mislo, da je svoj stari biciklin na cesto potisno, in že je začno gnati ta gor po grabastoj cesti, ešče z rusoški časov napravlene.

»Doj de mi ležej šlo,« si je mislo, da je vujo sé pa ta po cesti.

»Ilonka si zdaj že misli, če pridem. Lepou je oblikovita, pa špajsna tō. Zdaj so že eni tam. Zvekšega so somardje, vej pa nika čedno ne vejo praviti, zatok ka se včasini napijejo; če le majo s kem plačati. Ilonka je dobra duša. Dug njim gor napiše, zatou ka zna, ka do prlej ali sledi mogli plačati, ka ovak piti več ne dobijo. Jaz sam njej pa ešče nikdar nej dužen osto. Če mi sfalivavle, raj ne zapovejmi piti.«

Vendel je ešče nej dobro biciklin k stejni naslono, že se je s krčmej čūjo Števanov glas:

»Moški, Vendel je tū. Nej je včera pravo, ka nam frōče vō plača?«

»Ja, Števan, pravo je,« je veselo potrdila Ilonka in pod lakejtom prpelala Vendela k stouli.

»Tou sam nej pravo, Števan, like zatou, ka me je Ilonka tak lepou za rokav not sprevodila, frōče vō plačam. Gnes je bila penzija.«

Ilonka je flajсно na sto postavila štiri frōče, pa te šče ednok. Moški so vse poprek gučali, Vendel je pa zvekšega tou nej poslušō. Té je ednok ešče plačo Števan, štrto pout je pa Ilonka na svoj račun prnesla. Vendel je zvekšega bole na skrivma gledō prouti Ilonki; najbole te, da je kaj po krčmej brisala ali je pa kupice na mesto dejvala. Da je pa poglednila proti njuvomi stoli, je pa Vendel friško glavo inas zasūkno: kak da bi gledō po sivoj stejni, štera je že dugo nej vapna vidla, ali pa nakla, ge so se okouli plejnatoga šanka v poudi lūknje napravile. Pa mogouče v dveri, s šteri se je farba že zvekšega doj zbrūsila.

Ali je pa gledō po kredenci za šankom, ge je Ilonka mejla lepou kupice pa eno par glažov s palinkov in likejri postavlene. Najbole so njemi pa lampe narazno šle, da je vō od šanka stopila. Te so se njemi oči na oblikovitom močnom Ilonkinom tejlj začnile vrteti kak cajgri na vōri, da se njoj fejder vtrgne. Dobro je tou sako pout vidla tūdi Ilonka. Te se je malo bole strousila, pa ešče malo zmigala, in Vendeli je nej trbelo dvakrat praviti, naj ešče endnouk plača.

Tak je v velkom zadovolstvi Vendel tūdi té večer ta spravo. Za stolom so moški že začnili kumati, pa megla njim je že tō na oči kapala. Te so se pa na ednouk kak eden zdignili in kak da bi ščeli spopejvati, pravili:

»Leko noč, Ilonka!«

»Pa lepou spi, Ilonka« je ešče cuj pravo Vendel.

Kmica je že zakrila redke kuče, tak ka so sprva nej kaj dosta vidli. A je tou nej bilou ranč potrebno, zato ka je sakši svojo pout na pamet znao. Vendel se je spravo na biciklin, ovi, šteri so meli bliže, so pa šli peški.

»Vendel, nej ka bi te kakši jarek k sebi potegno,« je za njin, da se je že v kmici zgūbo, skričo Števan, in vsi so se njegovomi špajsi na glas zasmejali.

Vendeli je biciklin proti douli sigdar bole leto. Malo se je z nogami stavlo, pa ešče je tūdi dobro doj s ceste zavino, te ga je pa ednok nika stavilo, pa malo je počilo, in na ednok je že ležō vōvtegnjeni z ovoga kraja plouta.

»Tak me je pa nej vrgo ranč skrmneni bik nej, da smo ga ešče meli, kak me je zdaj moj biciklin,« se je začno s čemermi vkūp pobejratj. »Vej njemi jaz zdaj že pokažen!«

Včasi je najšo odprejte dverice in stoupo na zvinešnji kraj plouta, ge se je v kmici blesketo njegov biciklin, in ga gor zgrabō:

»Na, somar! Tou maš! Ka te navčin! Ka se drgouč ne boš v plout zaletavo,« si je gučo, da ga je z vso silov potočo notri v grajko. »Zdaj pa z menov! Eti ti pokažen, ge bi se mogo skoz dverice na domače dvorišče prpelati!«

Biciklin je potisno na dvorišče k penjé, na šterom je drva kalo, s téjla vzejo sekiro in si etak zgučo:

»Zdaj boš ti že vido, koga boš prek plouta meto!«

Visiko je nad njega zdigno sekiro, ali ga je v tom v kolenu tak bodnilo, ka se njemi je čemer včasi doj vtolo. Sekiro je lūčo ta po dvorišči, biciklin pa doj s penjā vrgo. Pogledno je prouti Tiloši, ge je mejsec glij začno z borovi špicov glavou vō držati, pa si je etak gučo:

»Nemo te narazno seko. Kolenō me boli, pa mo te ešče nūco. Če se nemo več mogo pelati, pa mo se bar za tebe držō. Ka bi pa Ilonka pravila, če bi več nej mogo v njeno krčmo priti!«

... DO MADŽARSKE

Evropski dan spomina na žrtve totalitarnih režimov letos v Budimpešti

23. avgusta je bil v Budimpešti dan spomina na žrtve totalitarnih režimov, ki so se ga udeležili pravosodni ministri ali državni sekretarji držav Evropske unije oziroma inštituti, ki raziskujejo obdobja totalitarnih in avtoritarnih režimov. Madžarsko je zastopal muzej »Hiša terorja« (Terror Háza Múzeum).

Nagrade za madžarske olimpijone

Lepe denarne nagrade čakajo madžarske olimpijone, smo izvedeli prejšnji teden od generalnega sekretarja Madžarskega olimpijskega komiteja, ki je pripravil svoj predlog in ga je potrdila tudi vlada. Olimpijoni bodo dobili za zlato medaljo (8) 35 milijonov forintov, za srebrno (4) 25 milijonov, za bronasto (5) 20 milijonov forintov.

V ekipnih športih bodo dobili dvojci 90 odstotkov, četverci 80 odstotkov, ekipe do 15 oseb pa 70 odstotkov omenjenih vsot. Nagrajeni bodo tudi tisti, ki so zasedli mesta od četrtega do osmega. Za četrto mesto bodo dobili športniki 15 milijonov forintov, za peto 10, za šesto 8, za sedmo 4, za osmo mesto pa dva milijona forintov.

Visoko odlikovanje Magdolni Unger

Pred madžarskim državnim praznikom, 20. avgustom, je prejela Magdolna Unger visoko državno odlikovanje, Viteški križ reda za zasluge. Magdolna Unger je bila dolga leta namestnica ravnateljca OŠ Istvana Széchenyija v Monoštru, kjer je potekal tudi pouk narodnostne slovenščine in nemščine. Sama je nemškega rodu iz Rábafüzesa. Odlikovana je bila za ohranjanje nemškega jezika in negovanje nemške manjšinske kulture, kajti že več desetletij vodi ljudske pevke iz Rábafüzesa, ki ohranjajo pesmi, značilne za nemško manjšino okoli Monoštra.

Na ednom kraji sem gor ličila, na drugom kraji je doj letelo

Marika Csizmás z Gorenjoga Senika že edendvajsti lejt sami živejo, dapa kauli rama grünt eške gnesden vredí majo. Sedemdesetosem lejt so stari, pa v cejlom življenji so preveč dosta delali. Istino, eške zdaj tak dejo kak vōra. Gda sem pri nji odo, te so tō ranč krumpline brali, dapa nej svoje, liki drūgim so pomagali. Ovak sem je nej mogo doma dobiti samo podnek, zato ka za več dni naprej so nutra meli vtalgeno, ka do delali, kama do šli. Zato sem se pa tak nutrazglaslo k njim, kak gda človek k zobozdravniki dé. Na prejšnji keden v torek ranč te, gda de zvaun vdaro.

- *Prvin kak bi eške kaj drūgo začno spítavati, tau mena povejte, kak ste vi Csizmás, če je tau vogrsko ime?*

»Ge sem po mozej Csizmás, ovak sem Mukič. Moj mauž je iz Alfōlda biu, iz Mezőhegyesa. Petdesetoga leta sva se spoznala, gda je on tū biu sodak pa petdesetšestoga sva se oženila. Dva deteta mava, sin je doma tū pri potoki, hčer pa v Kermedini žive pa v špitalaj dela kak asistentka. Vsikši keden domau pride v petek večer, pa do nedele je tū, dapa samo te, če je fraj, ka ne dela. Če je vekšo delo doma, te sin pa ona mi pomagata, brezi njija bi nej mogla kauli rama dojpokositi, orati ali na zimau drva vküpsprajti. Zato leko mam tak vse dolaspucano kauli rama, ka sin vsefela mašine ma, ranč včera smo balerali. Pet vnukov mam pa dve pravnikici, šteri ranč tak pomagajo pa pridejo, gda leko, kak mlajši.«

- *Te velke njive, štere kauli rama mate, je vse vi delate?*

»Tau vse mi delamo, zdaj so eške pod mojim menjom, dapa tau do vse mlajši erbali. Sin, ka pripauva, tisto je njegvo, ge samo krumpline mam. Ge silge kipūjem za svinje, zato ka s tistoga neškem nikanej kraj vzeti, tak je zavole draga nafta, ka na njivi tažažgé. Do tejga mau sem eške tadelala, ne vej, kak baude tadale, kak baude zdravje. Zdravja dosta nemam, dapa eške tadelam, eške drūgoma tū dem pomagat, če trbej. Ge bi brezi dela težko vōzdržala.«

- *Prvin je tū pri vas velka gazdija bila?*

»Te gda so eške oča živeli, te smo krave pa konje tō meli. S konji so oče v bauto vozili vse, ka je trbelo iz Varaša, ka gnesden s tovrnjaki vozijo. Bike smo krmili pa tak smo grünt delali, ka dober pauv biu. Vse, ka je trbelo, smo si doma parpauvali. Telko silge smo meli, ka smo nej kipūvali krū, zato ka smo ga doma pekli. Dočas je dobro bilau, ka je nej prišo Rakōši režim, gda je vse dola trbelo davati.«

- *Nejste se bojali, ka vas tō odpelajo kak drūge, šteri so kulacke bili?*

»Telko zemlé smo zato nej meli, ka bi kulacke bili, dapa preveč dosta so nas mantrali. Dosta pa dosta smo mogli doladavati, od graja do svinj, mlejka, vse. Če smo nej meli, ka slabi pauv biu, te smo štraf mogli plačati. Te če si nej emo doma melo, ka bi krū peko, nej si mogo v bauti küpti,

zato ka so samo na karte ga davali. Te sem ge varnau v Papi, v židanoj fabriki delala pa sem svoje karte domau pošilala, aj si krū leko küpijo. Tistoga reda je tistim dobro šlau, šteri so nikanej meli pa so srmacke bile. Na repo so odli, pa ka



so tam prislūžili silge, tisto so te v zimi mirno leko pogeli. Mi smo pa nišoga mira nej meli, ka smo parpauvali, tisto smo vse dola mogli dati. Dosta pa dosta vse kaj bilau, dapa tau človek ne mora več vse taprajti, zato ka smo pozabili, pa baukše, če si ranč ne mislimo na tau.«

- *Tašoga reda kak zdaj, ka je vrauč, ste dosta delali s senau, nej?*

»Tau ranč ne pitaj, ge sem se s tau senauv dosta pa dosta mardjala. Mauž je v Varaš odo delat pa samo večer je domau prišo, zato ka je on pri ÉDÁSZ-i električar biu. Sestra se je sedemdesetsedemoga oženila pa ranč tak moj sin tō, hčij je pa v šaulo odla, tak ka sama sem ostala z marov. Ge sem trpela s tau senauv, dostakrat je tak bilau, ka z ednoga kraja sem gorlūčala na kaula, na drūgom kraji je pa dojlote-

lo. Gda sem pa praznila, te sem pa dočas lūčala, ka je nej puno gratalo, te sem po lestvici gora na pod letejla, pa sem sklačila. Pa tau je tak šlau, dola s kaul, gor na pod, dola s pauda, gor na kaula. S toga se leko smejemo, dapa tau je žalostno bilau.«

- *Vi ste nikan nej odli delat, vsigdar ste doma bili?*

»Ge sem vsigdar delala, gnauk tū, gnauk tam. Najduže sem v Pápi v židanoj fabriki delala, samo oča so petdesetpetoga leta betežni gratali pa sem mogla domau priti. Leke bi v Varaši v židanoj fabriki tō delala, dapa mati me je nej pistila, zato ka je doma mara bila, pa nej bilau, sto bi delo. Mi, ženske smo orale, kosile pa delale vse, ka je trbelo, zato ka nej bilau moškoga. Gda so pa mlajši prišli, te je pa tak taostalo, dapa delat sem odla, če ranč nej tak stalno.«

- *Ka bi bilau, če bi vam zdaj povedli, ka ne smejte več delati?*

»Tak ne mora, tak se eške zato ta ne zanj, ka bi samo doma sejdla pa vō na okno gledala. Vejš, kak je tau, če ge več nika bi nej smejla delati, te že baukše, če včasín škrinjo pelajo. Žmetno mi spadne trnok, zato ka geste taši den, ka nika ne morem. Tašoga reda malo delam, pa te nutrik pridem pa taležem. Tau je sreča, ka ge fejest rada štem pa dosta televizijo gledam, ovak bi pozimi nej vōzdržala.«

- *Ka štete?*

»Vse, ka mam pa dobim. Doste küpti ne morem, ka je drago, samo te slovenske Porabje mam naprejplačano. Te rada štem, samo vse ne razmej, tisto, ka iz Slo-

venije pišejo. Ge sem tak, če sem v rami, te tō vsigdar nika delam, če drūgo nej, te küjam.«

- *Vsakši den küjate?*

Vsikši den küjam, ka ostane, tisto pa v hladilnik dejam. Gda je sobota pa nedela, te več trbej, zato ka domau pride hčer pa dostakrat eške vnuki tō.«

- *Ka mislite, ka bi prajli oča ali stari oča, če bi tak nazaj prišli pa bi vidli, kak je vse vküpzaraškeno kaulivrat?*

»Vejš, tak mislim, ka bi vse nauri gratali. Ge sem se tū naraudila pa mena je tau tō lagvo gé, zato ka že več nika ne vidim prej. Prvin sem po cejlaj vesi tavidla, zdaj je pa tau že vse z drejvami zaraškeno. Tū samo mi pucano, kaulivrat niške nejma tau že na skrbi, pa tau je nej dobro, zato ka trnje fejest prejkraste. Ta paut, ka sem pela, pa se tak zove, ka Stara paut, je pozimi ali gda je dosta deža, tō nej za nūc. Tau bi ves redno mogla naprajti, nika gor navozti, aj se leko pela. Traktorge te vozijo najbola, gda je meko, pa globke capaše napravijo. Nejmajo brige na tau, ka tū nekaj žive pa do rama mora priti. Če se tū kakšna nevola zgodi, sé eške vrag ne pride po tau pauti. Če se nika ne spravljajo, nejmajo brigo za njau, te zaka ta na tablo vōpišejo, ka Stara paut, tau ne vej.«

- *Zdaj, gda je tak fejest vrauč, kak vi tau vōzdržite?*

»Venej se dosta ne zdržavam, samo gda fejest mujs gé, vōletim, brž taspolagam pa nazaj pridem v hladno ižo. Dvera odprem pa okne odprem pa lepau taležim.«

Karči Holec

PRIPOVEJSTI VESELOGA FUDAŠA

Skur niške je nej vedo, kak se zové. Vsikši pa ga je pozno. Skur niške je nej vedo, kelko je star. Vsikši je samo vedo, ka je na toum svejti. Skur niške je nej sejdo, gda je svoje fude raznok potegno. Skur niške je nej vedo, kak dolgo že igra. Niške pa je nej sneni grato, gda je začno pripovejdati svoje prpovejsti. Leko, ka so se za istino zgodile, leko pa, ka nej. Depa, vsigdar ostanejo prpovejsti veseloga fudaša.



Večerdja

»Veseli fudaš, za kakše pejnaze ti pa tvoja banda ojdite na gostüvanje ali pa na veselice igrat?«

Ja, tou ga lidge majo šegou spitavati. Tou pa zatoga volo, ka po tejm vsigdar povej:

»Kak je človek.«

S tejm se je vsigdar začnola ena njegva prpovejst. Tou je bilou eške v tisti časaj, gda je eške bole mladi biu.

»Tou, ka vam povem, se je najbole za istino zgodilo. Sto ne vörvle, aj ne poslušša. Biu je star skur telko, kelko sam ge lejt emo. Gor me je najšo na ednoj muziki. Ranč smo pauzo meli. Mi smo sejdlj, un pa je stau tam skrak našoga stola pa me gleda. Ge

sam si brodo, ka šké prajti, ka bi rad, ka kakšno nouto za njega zaigramo. Depa, un je samo tam stau, preklado noge es pa ta pa mleu s prstami. Pa sam ga dun pito, ka je gé. Tak pomalek je vözgeclau, ka šké z meuv gučati. Dobro, sam pravo. Malo sva ta vkraj stoupila. Pa je eške tadale geclau. Tak sam zvedo, ka se pojep ženi, ka de se gemou. Gučo je pa li gučo, od kejc je una doma, v sterom mesti se un drži, kelko je una stara, kelko lejt je že un gé na svejti, pa vse takšo. Pomalek mo znouva začnoli igrati, zatoga volo, dun povej, ka škejš. Ja, tak sam njemi pravo. Na, zdaj

sam zvedo, ka muziko šké meti za gostüvanje. Nega nevoule, sam pravo, zgučimo se pa pridemo. Zdaj pa je un naprej prišo s tejm, ka je velka nevoula. Mi smo dobri muzikanti, tak, ka nikše nevoule nega, sam se smedjau. Un pa je skur djoukati začno. Moji pojdi se že stali, ka vdarimo nouvo rundo, un pa je eške bole klau noge es pa ta, pa si vugibo prste na rokaj. Že sam škeu oditi igrat, gda mi povej, ka pejnaze nema za muziko. Počakaj pou vöre pa mi več od toga povejš, sam pravo pa odišo špilat.«

Na tom mesti veseli fudaš vsigdar ta gor v nejbo pogledne, kak bi škeu pokazati, kak

je tou rejsan ranč tak bilou.

»Na, za pou vöre sva znouva vküper bila. Una je bole srmačka, un pa eške bole. Depa, takšno malo gostüvanje dun mora biti. Gleda sam ga, ga gleda pa pravo, ka na toum svejti več nika nega k šenki. Zdaj pa je rejsan djoukati začno. Prijo sam ga prejk rame, aj dun tou ne dela. Že brž za tejm pa povedo, ka pridemo za eno večerdjo. Neje več djouko, že se je smedjau. Tak smo se pogoudili pa tak smo spunili tö. Moram pa prajti, ka boukšoga gestija na enom gostüvanji nejsmo doubili. Pa igrali smo tö, ka tou se bole rejdko čüje.«

»Pa te zdaj tou konec geste?«

ga vsigdar pitajo.

»Nej, gvüşno, ka nej. Mladi va sta vküper živeti začnola. Nin za tri mesece me je znouva zisko. Pred mene je na sto pejnaze doj dau. Plačam moje gostüvanje, je pravo. Pa že brž za tejm tou tö, ka je od staroga strica erbijo iz Merke doubu. Ge pa ga gledam, ga gledam pa ne morem vörvati. Vzeu sam pejnaze pa njemi je nazaj v žepko dau. Mi smo se pogoudili za večerdjo, sam pravo. S tem si nas vöplačo. Pa kak se pogodimo, tak aj bou pa tak naj ostane tö.

»Ja tak je tou bilou pa nikak ovak.«

Miki Roš

Pismo iz Sobote

Sousedge

Že od inda pravijo, kak je boukše meti dobroga suseda kak pa lagvo žlato. Leko ka je tou ranč istina. Depa, kak je tou gé, če maš žlato za suseda? Takšo se tö zgodi, pa kak tou vövidi, sam nej dugo nazaj zvedo od enoga mojga poznanca. Ja, v krčmej, gde bi indri. Tak je čemerasti nut prleto, ka sam takšno eške nej vido.

„Daj piti! Daj piti, ovak se gor zvužgem,“ je zapovedo, eške prva si je doj seu. Spiu je eno pijačo, drugo, pa eške tretjo. Na, zdaj je že leko gučo tö. Najprva od toga, ka aj Perün v vse susede tresne, pa eške v žlato tö. Jaj, tou pa nede dobro, sam si pravo pa že škeu oditi.

»Sejdi!« me je za rokou nazaj potegno. »Daj eške piti!«

Škeu ali nej škeu, mogo

sam ga poslušati. Eno leto nazaj si je na mejaši z njegovim dvourom svojga ram gor postavu od njegvoga strica sin. Že gda je zido, je brezi njega skur nika nej mogo. Dobro, žlati pa susedom dun trbej pomagati pri takšnom deli. Z držino se je nut spakivo v ram, pa tak aj bi zdaj mir biu. Depa, nej! Nej, je tak na glas djau, ka se je čülo eške tavö iz krčme. Un si je tou tak k sebi vzeu, kak bi vsi edno bili. Mamo obed, un je že na dveraj. Njemi nika mujs trbej. Venej si je nika delo, ranč v tistoj minuti njemi tö nika trbej delati. Dobro, človek tou razmej, ka kakšno pride. Depa, nej vsigdar, se ga je čülo eške dosta dale vö iz krčme. Gnes pa, gnes njemi je vse više prišlo. Prpelo se je iz službe. Koga vidi nut v njegvi gredaj?

Ja, toga svojga suseda, ka njemi je žlata. Doj si je trgo paradajz pa papriko.

»Vejš, malo si za obed doj berem. Vej pa ti bi mi tak ali ovak dau, ka nej?« se njemi je smidjau pa tadale doj trgo. »Aja, pa eške malo mrkevce si vö skübnem za župo.«

Té poznananec se je kuman, kuman nazaj držo, ka je nej eksplodejro. Gda pa je odišo, ja po tejm pa je v krčmou pileto.

»Pa te un nema svoje grede?« sam ga pito.

»Ma, depa, vcejlak tanjane, ka un nema časa za nji, žena pa je vcejlak zmant-rana. Vsikši den bole,« je vdaro po stoli pa naroučo nouvo pijačo.

Gleda sam ga takšnoga nesrečnoga, pa sam nej vedo, ka aj njemi povejm. Najraj bi odišo ta k tistomi susedi pa njemi doj povedo, ka

njemi ide. Depa, tou name ne sme brigati. Pa mi je po tejm dun na pamet prišlo.

»Poslušaj, eške vekša baja je leko. Vörvli ti meni. Ge neman žlato za suseda. Ge mam mojo taščo Regino, trno čedno žensko, v svojom rami. Tou je vekša baja. Tou je najvejša nevoula, vörvli ti meni.«

Pogledno me je, če se šalim. Pa sam se nej šalo. Že

za pou vöre je vido, kak je tou. Šou je z meuv domou. Eške sam nej na dvour stopu, že je začnola:

»Ja, v krčmej je lepou sejdati. Sto, pitam, sto de pa delo?«

Samo me je pogledno pa sam njemi že v očaj vido, ka je njegva nevoula s susedom nej nika proti mojoj.

Miki

KÜHARJEVA SPOMINSKA HIŠA

NA GORNJEM SENIKU

(cerkvenozgodovinska in etnološka razstava)

Odperta ob torkih, četrkih in sobotah

od 12. do 16. ure.

Kontaktna oseba: Ibolya Neubauer

Tel.: +36-30-6088-695

Vodstvo v slovenščini!

Vstop brezplačen!

Naslov: H-9985, Gornji Senik, Cerkvena pot 11.



Državna slovenska samouprava Vas vljudno vabi
na

SREČANJE PORABSKIH SLOVENCEV,

ki bo v soboto, 15. septembra 2012 v Števanovcih

Program:

- 10.00 Sprejem gostov na šolskem igrišču
- 11.00 Slovenska sveta maša v rimskokatoliški cerkvi
- 12.15 Kulturni program v šotoru
- 14.00 Kosilo in prijateljsko srečanje
- 16.00 Ogled Muzeja mejnih stražnikov in različne delavnice, programi
- 17.00 Veselica v šotoru



Prireditev je podprl/A rendezvénynt támogatta:
Sklad SW/Wekerle Sándor Alapkezelő

Vljudno vabljeni!

PRIJAVITE SE LAHKO DO 6. SEPTEMBRA 2012

V ANDOVCIH

- KARČI HOLEC: 06-20- 255- 7895

NA DOLNJEM SENIKU

- ILDIKO DONČEC TREIBER: 06-30-6094970

- GABOR LAZAR: 94/434-113

NA GORNJEM SENIKU

- EVA LAZAR: 06-30-742- 1482

- BEATA BAJZEK: 06-30-6327 226

- MARTIN ROPOŠ: 06-30-2379-164

MOSONMAGYARÓVÁR

- LACI BRAŠITS: 06-30- 9944- 407

V ŠTEVANOVCIH

- AGICA HOLEC : 06- 30-597-3331

- BERTA DONČEC: 94/436-107

MONOŠTER- SLOVENSKA VES

- ILUŠKA BARTAKOVIČ NAGY: 06-30-450-3332

- ERIKA KÖLEŠ KISS: 06-30-464-0248

VERICA- RITKAROVCI

- ISTVAN TRAJBAR: 06-30-5016- 922

- TAMAS DONČEC: 06-30-503-7790

BUDIMPEŠTA

- IRENA PAVLIČ

PRI URADU DSS:

94-534- 022; 94.534-024

Porabje

ČASOPIS
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukič

Naslov uredništva:
H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.;
tel.: 94/380-767;
e-mail: porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk:
TISKARNA KLAR d.o.o.
Lendavska 1; 9000 Murska Sobota; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Ministrstva za
javno upravo in pravosodje (KIM) ter Urada RS za
Slovence v zamejstvu in po svetu.
Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za
Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR
ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15
1174 7068 2000 1357 0000 0000,
SWIFT koda: OTPVHUHB

PETEK, 31.08.2012, I. SPORED TVS
7.05 KULTURA, 7.15 ODMEVI, 8.00 OTROŠKI PROGRAM, 10.00 HODI DE BODI ALI DVE
VEDRI VODE, OTROŠKA GLEDALIŠKA IGRA, 10.25 GOLOBAR SAM, DOK. FILM, 10.40
TABORNIKI IN SKAVTI, NANIZANKA ZA OTROKE, 11.10 NENAVADNE IN PRISMUKNEJE
ŽIVALI, DOK. SER., 11.15 VREMENSKE UGANKE, DOK. NAN., 11.20 PETA HIŠA NA LEVI, HUM. NAN., 12.00 SVETO IN SVET:
SKUPAJ ZA EVROPO, 13.00 PRVI DNEVNİK, 13.30 ETIOPIJA: ADDIS ABEBA, DOK. ODD., 14.20 MARIBOR 2012, EVROPSKA
PRESTOLNICA KULTURE, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 MARČI HILACEK, RIS., 16.10 VREMENSKE
UGANKE, DOK. NAN., 16.25 2012, LETO NIČ: NAPAČNE OBTOŽBE, NIZOZ. NAD., 17.00 POROČILA OB PETHI, 17.20
POSEBNA PONUDBA, 17.50 MOJI, TVOJI, NAJINI, DRUŽ. NAD., 18.20 AVA, RIKO, TEO, RIS., 18.30 ŽANOV SVET, RIS., 18.40
BALL RIS., 19.00 DNEVNİK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 KONCERT OB 50-LETNICI DELOVANJA FANTOV S
PRAPROTNA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 POLNOČNI KLUB, 0.15 POSEBNA PONUDBA, 0.45 DNEVNİK,
SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.35 DNEVNİK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.55 INFOKANAL.

PETEK, 31.08.2012, II. SPORED TVS

7.00 INFOKANAL, 7.45 OTROŠKI INFOKANAL, 8.45 ZABAVNI INFOKANAL, 14.00 BILO JE ..., 15.00 TARČA, 16.00
PRISLUHNI MO TISINI, 16.30 MINUTE ZA ..., 17.05 MOSTOVI - HIDAK, 17.40 ČRNO-BELI ČASI, 17.55 SLOVENSKI MAGAZIN,
18.25 KNJIGA MENE BRIGA, 18.40 BILO JE ..., 20.00 DOJENČEK NA SPLETU, DOK. ODD., 21.00 SODOBNA DRUŽINA, AM.
NAD., 21.20 PARAOOLIMPIJSKE IGRE: POVZETEK DNEVA, 21.50 TISINA, ANG. NAD., 22.50 SHERLOCK: VELIKA IGRA, ANG.
SER., 0.20 EICHMANNOV KONEC: LJUBEZEN, IZDAJA, SMRT, NEMŠKI BARVNI FILM, 2010, 1.50 BILO JE ..., 2.55 ZABAVNI
INFOKANAL.

SOBOTA, 01.09.2012, I. SPORED TVS

6.00 KULTURA, 6.10 ODMEVI, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 9.55 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 10.40 PETA HIŠA NA LEVI, HUM.
NAN., 11.05 POLNA HIŠA ŽIVALI, NANIZANKA ZA OTROKE, 11.40 KINO KEKEC: VEJKO SE POROČI, NORV. FILM, 13.00
PRVI DNEVNİK, 13.20 TEDNIK, 14.20 ALPE-DONAVA-JADRAN: SVETLOBA S STRUGE, 15.00 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 15.15 NA
VRTU, 15.40 VILLAGE POLK - LJUDJE PODEŽELJA, DOK. SER., 15.50 TRABANT, DOK. ODD., 17.00 POROČILA OB PETHI, 17.15
OBRAZI PLANINSKEGA POLJA, DOK. SER., 17.40 KOMISAR REX, IT-NEMS-AVSTR. NAN., 18.30 OZARE, 18.40 OLIVJA, RIS.,
19.00 DNEVNİK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 20.00 ČEZ PLANKE: IZRAEL, 21.00 HUCKABEES, AM. FILM, 22.45 FANTOV, 23.20
MARIBOR 2012, EVROPSKA PRESTOLNICA KULTURE, 23.45 OGLAŠEVALCI, AM. NAD., 0.40 TRABANT, DOK. ODD., 1.35
OZARE, 1.45 DNEVNİK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 2.35 DNEVNİK SLOVENCEV V ITALIJI, 3.00 INFOKANAL.

SOBOTA, 01.09.2012, II. SPORED TVS

9.45 SKOZI ČAS, 10.10 POLNOČNI KLUB: SONČKI POSVOJITVE, 11.25 POSEBNA PONUDBA, 11.55 SLOVENC V ITALIJI, 12.30
KAJAK KANU NA DIVJIH VODAH: SVETOVNI POKAL- FINALE, 13.55 FORMULA 1: VELIKA NAGRADA BELGIJE- KVALIFIKACIJE,
15.05 GLASBENA ODDAJA, 20.00 GLASBENA ODDAJA, 21.30 PARAOOLIMPIJSKE IGRE: POVZETEK DNEVA, 22.00 SOBOTNA
GLASBENA NOČ - NAJBOLJŠI FESTIVAL: FESTIVAL 80'S REWIND, 22.50 BRANE RONČEL, IZZA ODR, 0.20 ZABAVNI
INFOKANAL.

NEDELJA, 02.09.2012, I. SPORED TVS

6.55 ŽIV ŽAV, 9.25 DEDEK V MOJEM ŽEPU, AM. NAN., 9.55 NEDELJSKA MAŠA, 10.55 IZVIR(N)I, 11.25 OBZORJA DUHA,
12.00 LJUDE IN ZEMLJA, 13.00 PRVI DNEVNİK, 13.20 KONCERT OB 50-LETNICI DELOVANJA FANTOV S PRAPROTNA,
15.35 SKRIVAJ, FR. FILM, 17.00 POROČILA OB PETHI, 17.15 LEGENDE VELIKEGA IN MALEGA EKRANA - TONE FORNEZZI
TOF, PREJEMNIK JEŽKOVE NAGRADE 2011, 18.15 IGRALCI TUDI POJEJO, 18.30 PUJA PEPA, RIS., 18.35 OKEC, RIS., 18.45
PIM IN POM, RIS., 19.00 DNEVNİK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 20.00 DOKTOR MARTIN, ANG. NAD., 20.45 INTERVJU,
21.40 NARAVNI PARKI SLOVENIJE, DOK. ODD., 22.05 VILLAGE POLK - LJUDJE PODEŽELJA, DOK. SER., 22.15 POROČILA,
22.55 STEBRI ZEMLJE, NEMS-KAN. NAD., 23.55 ALPE-DONAVA-JADRAN: SVETLOBA S STRUGE, 0.20 LEGENDE VELIKEGA
IN MALEGA EKRANA - TONE FORNEZZI TOF, PREJEMNIK JEŽKOVE NAGRADE, 1.1 IGRALCI TUDI POJEJO, 1.30 DNEVNİK,
ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 2.20 DNEVNİK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.45 INFOKANAL.

NEDELJA, 02.09.2012, II. SPORED TVS

7.35 SKOZI ČAS, 7.45 GLOBUS: BREZ VIZIJE, 8.30 MINUTE ZA ..., 9.05 ALPE-DONAVA-JADRAN, 9.30 ŽOGARIJA, 10.05
GLASBENA MATINEJA, 11.00 ČUDEŽNE GOSLICE: KONCERT FOLKLORNE SKUPINE TINE ROŽANEC, 12.00 KAJAK KANU
NA DIVJIH VODAH: SV. POKAL - FINALE, 13.00 GORSKO KOLESARSTVO: SV. POKAL - 4KROS, 13.55 FORMULA 1: VELIKA
NAGRADA BELGIJE, 15.50 GORSKO KOLESARSTVO: SV. POKAL, 18.00 NOGOMET: PREGLED LANSKE SEZONE LIGE EVROPA,
18.50 SV. PRVENSTVO NA PROŽNI PONJAVI, 19.15 ŠPORTNI MAGAZIN, 19.50 ZREBANJE LOTA, 20.00 KORENINE GERMANIJA,
DOK. ODD., 20.50 NUGINI, RAJ IN PEKEL PACIFIKA, POTOPIS, 21.30 PARAOOLIMPIJSKE IGRE: POVZETEK DNEVA, 21.55
WIKIUPORNIKI, DOK. ODD., 22.50 POBEG, KRATKI FILM, 23.25 ZABAVNI INFOKANAL.

PONEDELJEK, 03.09.2012, I. SPORED TVS

6.20 UTRIP, 6.35 ZRCALO TEDNA, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.10 MIHEC IN MAJA, OTR. NAN., 10.15 IZ POPOTNE
TORBE: ŠOLSKI DAN, POČUČNA ODDAJA ZA OTROKE, 10.30 RADOVEDNI TAČEK, ODDAJA ZA OTROKE, 10.50 SEJALCI
SVETLOBE, OTR. SER., 11.10 DEDEK V MOJEM ŽEPU, AM. NAN., 11.35 SPREHODI V NARAVO, 12.00 POROČILA, 12.05 LJUDE
IN ZEMLJA, 13.00 PRVI DNEVNİK, 13.30 POLNOČNI KLUB, 14.40 UTRIP, 15.10 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROSKA,
15.45 BALI, RIS., 15.55 ŽAMETEK, RIS., 16.10 BACEK JON, RIS., 16.15 ALI ME POZNAŠ: JAZ SEM JESEN V BOROVEM GOZDU,
16.25 RIBIČ PEPE: ČISTA PETICA V KRANJU, 17.00 POROČILA OB PETHI, 17.20 DUHOVNI UTRIP, 17.35 OD NJIVE DO MIZE:
MLEKO, DOK. SER., 18.00 MOJI, TVOJI, NAJINI, DRUŽ. NAD., 18.30 OZI BU, RIS., 18.35 GOZDNA DRUŠČINA, RIS., 19.00
DNEVNİK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 TEDNIK, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT,
VREME, 23.00 UMETNI RAJ, 23.35 KNJIGA MENE BRIGA, 23.55 SLOVENSKA JAZZ SCENA, 0.45 DUHOVNI UTRIP, 1.00
DNEVNİK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.50 DNEVNİK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.20 INFOKANAL.

PONEDELJEK, 03.09.2012, II. SPORED TVS

7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP!, 8.15 OTROŠKI INFOKANAL, 9.00 ZABAVNI INFOKANAL, 11.35 DOBRO JUTRO, 15.00
TRABANT, DOK. ODD., 16.05 INTERVJU, 16.55 DOBER DAN, KOROSKA, 17.30 ZLATI ČAS? LICEMERSKO TRGOVANJE Z
ZLATOM, DOK. ODD., 18.15 PRAVA IDEJA!, 19.00 PEKLENSKI IZBOR, 19.50 ZREBANJE 3X3 PLUS 6, 20.00 NA UTRIP SRCA:
PRESENEČENJE V TEKSASU, AM. GLASBENI FILM, 21.30 PARAOOLIMPIJSKE IGRE: POVZETEK DNEVA, 22.00 DEDIŠČINA
EVROPE: NOVOVALOVCA, DOK. FILM, 23.35 GEORGE GENTLY: ZBOGOM, CHINA, ANG. SER., 1.05 PEKLENSKI IZBOR, 1.55
ZABAVNI INFOKANAL.

TOREK, 04.09.2012, I. SPORED TVS

6.05 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.10 STUDIO KRIŠKRAŠ, 10.55 ALI ME POZNAŠ: JAZ SEM
JESEN V BOROVEM GOZDU, 11.05 RIBIČ PEPE: ČISTA PETICA V KRANJU, 11.30 SEJALCI BESED: FRANCE PRESEREN, 12.00
POROČILA, 12.05 TEDENSKI IZBOR, 12.20 UMETNI RAJ, 13.00 PRVI DNEVNİK, VREME, ŠPORT, 13.30 STUDIO CITY, 14.20
OBZORJA DUHA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 ALEKS V VODI, RIS., 15.45 METKA IN ZVERINKO ZVER,
RIS., 15.55 TONI IN BONI, RIS., 16.00 TEO, RIS., 16.05 BINE: AVTO, LUTK. NAN., 16.30 NENAVADNE IN PRISMUKNEJE
ŽIVALI, DOK. SER., 16.35 LOTTINA DOBROTA, DOK. FILM, 17.00 POROČILA OB PETHI, 17.20 UGRIZNIMO ZNANOST,
17.40 VILLAGE POLK - LJUDJE PODEŽELJA, DOK. SER., 17.50 MOJI, TVOJI, NAJINI, DRUŽ. NAD., 18.20 MINUTE ZA JEZIK,
18.30 ŽANOV SVET, RIS., 18.40 SVETOVALKA HANA, RIS., 19.00 DNEVNİK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00
ODKRITO, 20.55 FANI OKIČ: POLEPŠALI STE MI DAN, DOK. FILM, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 GLOBUS,
23.35 ALBANJA - TAKO BLIZU IN TAKO NEZNANA, DOK. ODD., 0.30 UGRIZNIMO ZNANOST, 0.50 DNEVNİK, SLOVENSKA
KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.40 DNEVNİK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.05 INFOKANAL.

TOREK, 04.09.2012, II. SPORED TVS

7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP!, 8.15 OTROŠKI INFOKANAL, 9.00 ZABAVNI INFOKANAL, 11.40 DOBRO JUTRO, 15.10
PEKLENSKI IZBOR, 16.00 ČEZ PLANKE: IZRAEL HD, 17.00 NUGINI, RAJ IN PEKEL PACIFIKA, POTOPIS, 17.30 NARAVNI PARKI
SLOVENIJE: SLOVENSKE ALPE, 18.00 MOSTOVI - HIDAK, 18.30 GLASNIK, 19.00 ZAHODNA CIVILIZACIJA - SE JI BLIŽA KONEC?
KONKURENCA, DOK. SER., 19.50 ZREBANJE ASTRA, 20.00 EMMA, ANG. NAD., 20.55 MUZIKAJETO, 21.30 PARAOOLIMPIJSKE
IGRE: POVZETEK DNEVA, 22.00 MAMMUTH, FR. FILM, 23.25 BRANE RONČEL, IZZA ODR, 1.15 ZABAVNI INFOKANAL.

SREDA, 05.09.2012, I. SPORED TVS

6.05 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.05 BINE: AVTO, LUTK. NAN., 10.25 PEPI VSE VE O
OPERNEM PETJU, 10.50 ZLATKO ZAKLADKO: GOBOV GOLAZ, ODDAJA ZA OTROKE, 11.05 PREVEČ BOGOV, KRATKI FILM
EBU, 11.30 PODSTREŠJE, IGR. NAN., 12.00 POROČILA, 12.05 FANI OKIČ: POLEPŠALI STE MI DAN, DOK. FILM, 13.00 PRVI
DNEVNİK, 13.30 TEDNIK, 14.25 GLOBUS, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 ROLI POLI OLI, RIS., 15.55
POLICAJ ČRT, RIS., 16.05 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 17.00 POROČILA OB PETHI, 17.20 ZGODBE IZZA OBRADOV: HELENA
ŽIGON, DOK. SER., 17.50 POGLED NA ... RIMSKO STEKLO, DOK. ODD., 18.00 MOJI, TVOJI, NAJINI, DRUŽ. NAD., 18.30 AVA,
RIKO, TEO, RIS., 18.35 GOZDNA DRUŠČINA, RIS., 19.00 DNEVNİK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 FILM
TEDNA: HABEMUS PAPAM: IMAMO PAPEŽA, IT-FR. FILM, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 PRAVA IDEJA!,
23.35 GLASBENI VEČER, 0.20 ZGODBE IZZA OBRADOV: HELENA ŽIGON, 0.50 DNEVNİK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME,
ŠPORT, 1.40 DNEVNİK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.05 INFOKANAL.

SREDA, 05.09.2012, II. SPORED TVS

7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP!, 8.05 OTROŠKI INFOKANAL, 8.50 ZABAVNI INFOKANAL, 12.00 DOBRO JUTRO, 15.30
DUHOVNI UTRIP, 15.45 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 16.05 NA VRTU, 16.30 ČRNO-BELI ČASI, 16.50 UGRIZNIMO ZNANOST, 17.10
MOSTOVI - HIDAK, 17.45 SLOVENC V PO SVETU, 18.15 GLASNIK, 18.40 EVROPSKI MAGAZIN, 19.00 ZAHODNA CIVILIZACIJA
- SE JI BLIŽA KONEC, DOK. SER., 19.50 ZREBANJE LOTA, 20.00 ŠPORTNI IZZIVI, 20.30 GORSKO KOLESARSTVO: SV. POKAL
- 4KROS, 21.30 PARAOOLIMPIJSKE IGRE, 22.00 VRNITVE, RUS. FILM, 23.50 ZABAVNI INFOKANAL.

ČETRTEK, 06.09.2012, I. SPORED TVS

6.10 KULTURA, 6.15 ODMEVI, 7.00 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.05 PRAVLJICE IZ LUTKARJEVEGA VOZIČKA, LUTK. NAN.,
10.35 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 11.20 LOTTINA DOBROTA, DOK. FILM, 11.35 KAKO SEM VIDEL SVET IZPOD MIZE: VELIKO
IN MALO, MLAD. NAD., 12.00 POROČILA, 12.05 ČRNO-BELI ČASI, 12.20 PRAVA IDEJA!, 13.00 PRVI DNEVNİK, 13.30 ODKRITO,
14.20 SLOVENSKI UTRINKI, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 KRTJI SESTRICI, RIS., 15.50 OLIVJA, RIS.,
16.00 STUDIO KRIŠKRAŠ, 17.00 POROČILA OB PETHI, 17.20 SLOVENSKI VODNI KROG, DOK. NAN., 17.45 EKO UTRINKI, 17.55
MOJI, TVOJI, NAJINI, DRUŽ. NAD., 18.20 MINUTE ZA JEZIK, 18.30 PUJA PEPA, RIS., 18.35 SVETOVALKA HANA, RIS., 18.45
PIM IN POM, RIS., 19.00 DNEVNİK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 POGLEDI SLOVENIJE, 21.30 MED VALOVI,
22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 OSMI DAN, 23.35 SVETO IN SVET, 0.30 DNEVNİK, SLOVENSKA KRONIKA,
VREME, ŠPORT, 1.20 DNEVNİK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.40 INFOKANAL.

ČETRTEK, 06.09.2012, II. SPORED TVS

7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP!, 8.05 OTROŠKI INFOKANAL, 8.50 ZABAVNI INFOKANAL, 12.10 DOBRO JUTRO, 15.40 LEGENDE
VELIKEGA IN MALEGA EKRANA - TONE FORNEZZI TOF, PREJEMNIK JEŽKOVE NAGRADE 2011, 16.35 IGRALCI TUDI POJEJO,
16.50 MUZIKAJETO: FLAMENKO, 17.25 ZGODBE IZZA OBRADOV: HELENA ŽIGON, DOK. SER., 17.55 MOSTOVI - HIDAK,
18.30 EVROPSKI MAGAZIN, 19.00 ZAHODNA CIVILIZACIJA - SE JI BLIŽA KONEC?, DOK. SER., 19.50 ZREBANJE DETELJICE,
20.00 ANGELA, FR. FILM, 21.25 NIKOLAJEVA LADJA, DOK. ODD., 22.15 PARAOOLIMPIJSKE IGRE: POVZETEK DNEVA, 22.45
SODOBNA DRUŽINA, AM. NAD., 23.10 SINOV ANARIJE, AM. NAD., 23.55 ZABAVNI INFOKANAL.